

## 1 Jn 1

(1:1) ο→Cual ην→era/estaba siendo απ→desde αρχης→principio ο→cual ακηκοαμεν→hemos oído ο→cual εωρακαμεν→hemos visto τοις→a los οφθαλμοις→ojos ημων→nuestro/de nosotros ο→cual εθεασαμεθα→vimos και→y αι→las χειρες→manos ημων→nuestro/de nosotros ειψηλαφησαν→palparon περι→acerca de/(sobre)/(por) του→el λογου→Verbo/Palabra en acción (cuando art. el) της→de la ζωης→vida

(1:2) και→Y η→la ζωη→vida εφανερωθη→fue manifiesta και→y εωρακαμεν→hemos visto και→y μαρτυρουμεν→estamos dando testimonio και→y απαγγελλομεν→estamos dando mensaje υμιν→a ustedes την→a la ζωην→vida την→la αιωνιον→eterna ητις→cual ην→era/estaba siendo προς→hacia τον→a/al/a el πατερα→Padre και→y εφανερωθη→fue manifiesta ημιν→a nosotros

(1:3) ο→Cual εωρακαμεν→hemos visto και→y ακηκοαμεν→hemos oído απαγγελλομεν→estamos dando mensaje υμιν→a ustedes ινα→para que και→también υμεις→ustedes κοινωνιαν→participación unida εχητε→estén teniendo μεθ→con ημων→nosotros και→y η→la κοινωνια→participación unida δε→pero η→la ημετερα→nuestra μετα→con του→el πατρος→Padre και→y μετα→con του→el υιου→Hijo αυτου→de él/su/sus ιησου→Jesús χριστου→Cristo/Ungido

(1:4) και→Y ταυτα→estas (cosas) γραφομεν→estamos escribiendo υμιν→a ustedes ινα→para que η→el χαρα→regocijo ημων→nuestro/de nosotros η→esté siendo πεπληρωμενη→cumplido/ha sido llenado a plenitud

(1:5) και→Y εστιν→es/está siendo αυτη→este η→el αγγελια→mensaje ην→cual ακηκοαμεν→hemos oído απ→de/del/desde αυτου→él και→y αναγγελλομεν→anunciamos/declaramos/estamos declarando υμιν→a ustedes οτι→que ο→el θεος→Dios φως→luz εστιν→es/está siendo και→y σκοτια→oscuridad εν→en αυτω→él ουκ→no εστιν→es/está siendo ουδεμια→ninguna

(1:6) εαν→Si alguna vez ειπωμεν→digamos οτι→que κοινωνιαν→participación unida εχομεν→estamos teniendo μετ→con αυτου→él και→y εν→en τω→la σκοτει→oscuridad περιπατωμεν→estemos caminando alrededor ψευδομεθα→estamos mintiéndonos και→y ου→no ποιουμεν→estamos haciendo την→la αληθειαν→verdad

(1:7) εαν→Si alguna vez δε→pero εν→en τω→la φωτι→luz περιπατωμεν→estemos caminando alrededor ως→como αυτος→él εστιν→es/está siendo εν→en τω→la φωτι→luz κοινωνιαν→participación unida εχομεν→estamos teniendo μετ→con αλληλων→unos a otros και→y το→la αιμα→sangre ιησου→de Jesús χριστου→Cristo/Ungido του→el υιου→Hijo αυτου→de él/su/sus καθαριζει→está limpiando ημας→a nosotros απο→de/del/desde πασης→todo αμαρτιας→pecado

(1:8) εαν→Si alguna vez ειπωμεν→digamos οτι→que αμαρτιαν→pecado ουκ→no εχομεν→estamos teniendo εαυτους→a nosotros mismos πλανωμεν→estamos extraviando και→y η→la αληθεια→verdad ουκ→no εστιν→es/está siendo εν→en ημιν→nosotros

(1:9) εαν→Si alguna vez ομολογωμεν→estemos confesando τας→a los αμαρτιας→pecados ημων→nuestro/de nosotros πιστος→fiel/digno de fe/(la) fe/(confianza) εστιν→es/está siendo και→y δικαιος→justo/recto ινα→para que αφη→deje ir ημιν→a nosotros τας→los αμαρτιας→pecados και→y καθαριση→limpie ημας→a nosotros απο→de/del/desde πασης→toda αδικιας→inrectitud

(1:10) εαν→Si alguna vez ειπωμεν→digamos οτι→que ουχ→no ημαρτηκαμεν→hemos pecado ψευστην→mentiroso ποιουμεν→estamos haciendo αυτον→a él και→y ο→la λογος→palabra αυτου→de él/su/sus ουκ→no εστιν→es/está siendo εν→en ημιν→nosotros

## 1 Jn 2

(2:1) τεκνια→Hijos μου→de mí ταυτα→estas (cosas) γραφω→estoy escribiendo υμιν→a ustedes ινα→para que μη→no αμαρτητε→cometan un pecado και→y εαν→si alguna vez τις→alguien αμαρτη→comete un pecado παρακλητον→Consolador/ayudante εχομεν→estamos teniendo προς→hacia τον→a/al/a el πατερα→Padre ιησου→a Jesús χριστον→Cristo/Ungido δικαιον→justo/recto

(2:2) και→Y αυτος→él ιλασμος→propiciación de expiación εστιν→es/está siendo περι→acerca de/(sobre)/(por) των→los αμαρτιων→pecados ημων→nuestro/de nosotros ου→no περι→acerca de/(sobre)/(por) των→los ημετερων→nuestros δε→pero μονον→solamente αλλα→sino και→también περι→acerca de/(sobre)/(por) ολου→entero του→el κοσμου→mundo

(1:1) LO que era desde el principio, lo que hemos oído, lo que hemos visto con nuestros ojos, lo que hemos mirado, y palparon nuestras manos tocante al Verbo de vida;

(1:2) (Porque la vida fué manifestada, y vimos, y testificamos, y os anunciamos aquella vida eterna, la cual estaba con el Padre, y nos ha aparecido;)

(1:3) Lo que hemos visto y oído, eso os anunciamos, para que también vosotros tengáis comunión con nosotros; y nuestra comunión verdaderamente es con el Padre, y con su Hijo Jesucristo.

(1:4) Y estas cosas os escribimos, para que vuestro gozo sea cumplido.

(1:5) Y este es el mensaje que oímos de él, y os anunciamos: Que Dios es luz, y en él no hay ningunas tinieblas.

(1:6) Si nosotros dijéremos que tenemos comunión con él, y andamos en tinieblas, mentimos, y no hacemos la verdad;

(1:7) Mas si andamos en luz, como él está en luz, tenemos comunión entre nosotros, y la sangre de Jesucristo su Hijo nos limpia de todo pecado.

(1:8) Si dijéremos que no tenemos pecado, nos engañamos a nosotros mismos, y no hay verdad en nosotros.

(1:9) Si confesamos nuestros pecados, él es fiel y justo para que nos perdone nuestros pecados, y nos limpie de toda maldad.

(1:10) Si dijéremos que no hemos pecado, lo hacemos a él mentiroso, y su palabra no está en nosotros.

(2:1) HIJITOS míos, estas cosas os escribo, para que no pequéis; y si alguno hubiere pecado, abogado tenemos para con el Padre, a Jesucristo el justo;

(2:2) Y él es la propiciación por nuestros pecados: y no solamente por los nuestros, sino también por los de todo el mundo.

(1:1) Lo que era desde el principio, lo que hemos oído, lo que hemos visto con nuestros ojos, lo que hemos contemplado, y palparon nuestras manos tocante al Verbo de vida

(1:2) (porque la vida fue manifestada, y la hemos visto, y testificamos, y os anunciamos aquella vida eterna, la cual estaba con el Padre, y se nos manifestó);

(1:3) lo que hemos visto y oído, eso os anunciamos, para que también vosotros tengáis comunión con nosotros; y nuestra comunión verdaderamente es con el Padre, y con su Hijo Jesucristo.

(1:4) Estas cosas os escribimos, para que vuestro gozo sea cumplido.

(1:5) Este es el mensaje que hemos oído de él, y os anunciamos: Dios es luz, y no hay ningunas tinieblas en él.

(1:6) Si decimos que tenemos comunión con él, y andamos en tinieblas, mentimos, y no practicamos la verdad;

(1:7) pero si andamos en luz, como él está en luz, tenemos comunión unos con otros, y la sangre de Jesucristo su Hijo nos limpia de todo pecado.

(1:8) Si decimos que no tenemos pecado, nos engañamos a nosotros mismos, y la verdad no está en nosotros.

(1:9) Si confesamos nuestros pecados, él es fiel y justo para perdonar nuestros pecados, y limpiamos de toda maldad.

(1:10) Si decimos que no hemos pecado, le hacemos a él mentiroso, y su palabra no está en nosotros.

(2:1) Hijitos míos, estas cosas os escribo para que no pequéis; y si alguno hubiere pecado, abogado tenemos para con el Padre, a Jesucristo el justo.

(2:2) Y él es la propiciación por nuestros pecados; y no solamente por los nuestros, sino también por los de todo el mundo.

(2:3) και→Y εν→en τούτω→esto γινωσκομεν→conocemos/estamos conociendo οτι→que εγνωκαμεν→hemos conocido αυτον→a él εαν→si alguna vez τας→a los εντολας→mandatos/mandamientos αυτου→de él/su/sus τηρωμεν→estemos guardando

(2:4) ο→El λεγων→diciendo εγνωκα→he conocido αυτον→a él και→y τας→los εντολας→mandatos/mandamientos αυτου→de él/su/sus μη→no τηρων→guardando ψευστης→mentiroso εστιν→es/está siendo και→y εν→en τούτω→esto η→la αληθεια→verdad ουκ→no εστιν→está siendo

(2:5) ος→Quien δ→pero αν→probable τηρη→esté guardando αυτου→de él/su/sus τον→a la λογον→palabra αληθως→verdaderamente εν→en τούτω→esto η→el αγαπη→amor του→de el θεου→Dios τετελειωται→ha sido completado εν→en τούτω→esto γινωσκομεν→conocemos/estamos conociendo οτι→que εν→en αυτω→él εσμεν→estamos siendo

(2:6) ο→El λεγων→diciendo εν→en αυτω→él μενει→estar permaneciendo οφειλει→está debiendo καθως→según como εκεινος→aquél περιπατησεν→camino alrededor και→también αυτος→él ουτως→así περιπατειν→estar caminando alrededor

(2:7) αδελφοι→Hermanos ουκ→no εντολην→mandamiento/mandato καινην→nuevo γραφω→estoy escribiendo υμιν→a ustedes αλλ→sino εντολην→mandamiento/mandato παλαιαν→viejo ην→cual ειχετε→estaban teniendo απ→desde αρχης→principio η→el εντολη→mandamiento/mandato η→el παλαια→viejo εστιν→es/está siendo ο→la λογος→palabra ον→cual ηκουσατε→oyeron απ→desde αρχης→principio

(2:8) παλιν→Otra vez εντολην→mandamiento/mandato καινην→nuevo γραφω→estoy escribiendo υμιν→a ustedes ο→cual εστιν→es/está siendo αληθες→verdadero εν→en αυτω→él και→y εν→en υμιν→ustedes οτι→porque η→la σκοτια→oscuridad παραγεται→está pasando junto (a/al)/al lado de και→y το→la φως→luz το→la αληθινον→verdadera ηδη→ya φαινει→está brillando

(2:9) ο→El λεγων→diciendo εν→en τω→la φωτι→luz ειναι→estar και→y τον→a/al/a el αδελφον→hermano αυτου→de él/su/sus μισων→aborreciendo/teniendo aversión/odiando/aborrece εν→en τη→la σκοτια→oscuridad εστιν→es/está siendo εως→hasta αρτι→ahora mismo

(2:10) ο→El αγαπων→amando τον→a/al/a el αδελφον→hermano αυτου→de él/su/sus εν→en τω→la φωτι→luz μενει→permanece/está permaneciendo και→y σκανδαλον→causa de tropiezo εν→en αυτω→él ουκ→no εστιν→está siendo

(2:11) ο→El δε→pero μισων→aborrece/teniendo aversión/odiando τον→a/al/a el αδελφον→hermano αυτου→de él/su/sus εν→en τη→la σκοτια→oscuridad εστιν→es/está siendo και→y εν→en τη→la σκοτια→oscuridad περιπατει→está caminando alrededor και→y ουκ→no οιδεν→ha sabido που→donde υπαγει→está yendo οτι→porque η→la σκοτια→oscuridad ετυφλωσεν→cegó τους→los οφθαλμους→ojos αυτου→de él

(2:12) γραφω→Estoy escribiendo υμιν→a ustedes τεκνια→hijos οτι→que αφεινται→han sido dejados ir υμιν→a ustedes αι→los αμαρτιαι→pecados δια→por medio/a través το→el ονομα→nombre αυτου→de él

(2:13) γραφω→Estoy escribiendo υμιν→a ustedes πατερες→padres οτι→porque εγνωκατε→han conocido τον→a/al/a el απ→desde αρχης→principio γραφω→Estoy escribiendo υμιν→a ustedes νεανισκοι→jóvenes οτι→porque νενικηκατε→han subyugado τον→a/al/a el πονηρον→Maligno γραφω→Estoy escribiendo υμιν→a ustedes παιδια→hijos οτι→porque εγνωκατε→han conocido τον→a/al/a el πατερα→Padre

(2:14) εγραψα→Escribí υμιν→a ustedes πατερες→padres οτι→porque εγνωκατε→han conocido τον→a/al/a el απ→desde αρχης→principio εγραψα→Escribí υμιν→a ustedes νεανισκοι→jóvenes οτι→porque ισχυροι→fuertes εστε→son/están siendo και→y ο→la λογος→palabra του→de el θεου→Dios εν→en υμιν→ustedes μενει→permanece/está permaneciendo και→y νενικηκατε→han subyugado τον→a/al/a el πονηρον→Maligno

(2:15) μη→No αγαπατε→amen/estén amando τον→a/al/a el κοσμον→mundo μηδε→ni τα→a las (cosas) εν→en τω→el κοσμο→mundo εαν→si alguna vez τις→alguien αγαπα→está amando τον→a/al/a el κοσμον→mundo ουκ→no εστιν→es/está siendo η→el αγαπη→amor του→de el πατρος→Padre εν→en αυτω→él

(2:3) Y en esto sabemos que nosotros le hemos conocido, si guardamos sus mandamientos.

(2:4) El que dice, Yo le he conocido, y no guarda sus mandamientos, el tal es mentiroso, y no hay verdad en él;

(2:5) Mas el que guarda su palabra, la caridad de Dios está verdaderamente perfecta en él: por esto sabemos que estamos en él.

(2:6) El que dice que está en él, debe andar como él anduvo.

(2:7) Hermanos, no os escribo mandamiento nuevo, sino el mandamiento antiguo que habéis tenido desde el principio: el mandamiento antiguo es la palabra que habéis oído desde el principio.

(2:8) Otra vez os escribo un mandamiento nuevo, que es verdadero en él y en vosotros; porque las tinieblas son pasadas, y la verdadera luz ya alumbr.

(2:9) El que dice que está en luz, y aborrece a su hermano, el tal aun está en tinieblas todavía.

(2:10) El que ama a su hermano, está en luz, y no hay tropiezo en él.

(2:11) Mas el que aborrece a su hermano, está en tinieblas, y anda en tinieblas, y no sabe a dónde va; porque las tinieblas le han cegado los ojos.

(2:12) Os escribo a vosotros, hijos, porque vuestros pecados os son perdonados por su nombre.

(2:13) Os escribo a vosotros, padres, porque habéis conocido a aquel que es desde el principio. Os escribo a vosotros, jóvenes, porque habéis vencido al maligno. Os escribo a vosotros, hijos, porque habéis conocido al Padre.

(2:14) Os he escrito a vosotros, padres, porque habéis conocido al que es desde el principio. Os he escrito a vosotros, mancebos, porque sois fuertes, y la palabra de Dios mora en vosotros, y habéis vencido al maligno.

(2:15) No améis al mundo, ni las cosas que están en el mundo. Si alguno ama al mundo, el amor del Padre no está en él.

(2:3) Y en esto sabemos que nosotros le conocemos, si guardamos sus mandamientos.

(2:4) El que dice: Yo le conozco, y no guarda sus mandamientos, el tal es mentiroso, y la verdad no está en él;

(2:5) pero el que guarda su palabra, en éste verdaderamente el amor de Dios se ha perfeccionado; por esto sabemos que estamos en él.

(2:6) El que dice que permanece en él, debe andar como él anduvo.

(2:7) Hermanos, no os escribo mandamiento nuevo, sino el mandamiento antiguo que habéis tenido desde el principio; este mandamiento antiguo es la palabra que habéis oído desde el principio.

(2:8) Sin embargo, os escribo un mandamiento nuevo, que es verdadero en él y en vosotros, porque las tinieblas van pasando, y la luz verdadera ya alumbr.

(2:9) El que dice que está en la luz, y aborrece a su hermano, está todavía en tinieblas.

(2:10) El que ama a su hermano, permanece en la luz, y en él no hay tropiezo.

(2:11) Pero el que aborrece a su hermano está en tinieblas, y anda en tinieblas, y no sabe a dónde va, porque las tinieblas le han cegado los ojos.

(2:12) Os escribo a vosotros, hijos, porque vuestros pecados os han sido perdonados por su nombre.

(2:13) Os escribo a vosotros, padres, porque conocéis al que es desde el principio. Os escribo a vosotros, jóvenes, porque habéis vencido al maligno. Os escribo a vosotros, hijos, porque habéis conocido al Padre.

(2:14) Os he escrito a vosotros, padres, porque habéis conocido al que es desde el principio. Os he escrito a vosotros, jóvenes, porque sois fuertes, y la palabra de Dios permanece en vosotros, y habéis vencido al maligno.

(2:15) No améis al mundo, ni las cosas que están en el mundo. Si alguno ama al mundo, el amor del Padre no está en él.

(2:16) οτι→Porque παν→todo το→lo εν→en τω→el κοσμω→mundo η→el επιθυμια→deseo της→de la σαρκος→carne και→y η→el επιθυμια→deseo των→de los οφθαλμων→ojos και→y η→la αλαζονεια→arrogancia jactansiosa (exhibicionista) του→de el βιου→(medio de) vida ουκ→no εστιν→es/está siendo εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el πατρος→Padre αλλ→sino εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el κοσμου→mundo εστιν→está siendo

(2:17) και→Y ο→el κοσμος→mundo παραγεται→está pasándose junto (a/al)/al lado de και→y η→el επιθυμια→deseo αυτου→de él/su/sus ο→el δε→pero ποιων→haciendo το→la θελημα→voluntad/designio/arbitrio/cosa deseada του→de el θεου→Dios μενει→permanece/está permaneciendo εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro τον→a la αιωνα→edad

(2:18) παιδια→Hijitos εσχατη→última ωρα→hora εστιν→es/está siendo και→y καθως→según como ηκουσατε→oyeron οτι→que ο→el αντιχριστος→antiCristo/Ungido ερχεται→viene/está viniendo και→y νυν→ahora αντιχριστοι→antiungidos πολλοι→muchos γεγονασιν→han llegado a ser οθεν→del cual γινωσκομεν→conocemos/estamos conociendo οτι→que εσχατη→última ωρα→hora εστιν→está siendo

(2:19) εξ→De/procedente de/(de en) ημων→nosotros εξηλθον→salieron αλλ→pero ουκ→no ησαν→estaban siendo εξ→de/del/procedente de/(de en) ημων→nosotros ει→si γαρ→porque ησαν→estaban siendo εξ→de/del/procedente de/(de en) ημων→nosotros μεμενηκεισαν→habrían permanecido αν→probable μεθ→con ημων→nosotros αλλ→sino ινα→para que φανερωθωσιν→sean manifestados οτι→que ουκ→no εισιν→son/están siendo παντες→todos εξ→de/del/procedente de/(de en) ημων→nosotros

(2:20) και→Y υμεις→ustedes χρισμα→unción εχετε→tienen/están teniendo απο→de/del/desde του→el αγιου→Santo και→y οιδατε→sabiendo/han sabido παντα→todas (cosas)

(2:21) ουκ→No εγραψα→escribí υμιν→a ustedes οτι→porque ουκ→no οιδατε→saben/han sabido την→la αληθειαν→verdad αλλ→sino οτι→porque οιδατε→sabiendo/han sabido αυτην→a ella και→y οτι→que παν→toda ψευδος→mentira εκ→de/del/procedente de/(de en) της→la αληθειας→verdad ουκ→no εστιν→está siendo

(2:22) τις→¿Quién εστιν→es/está siendo ο→el ψευστης→mentiroso ει→si μη→no ο→el αρνουμενος→negando οτι→que ιησους→Jesús ουκ→no εστιν→es/está siendo ο→el χριστος→Cristo/Ungido? ουτος→Este εστιν→es/está siendo ο→el αντιχριστος→antiCristo/Ungido ο→el αρνουμενος→negando τον→a/al/a el πατερα→Padre και→y τον→a/al/a el υιον→Hijo

(2:23) πας→Todo ο→el αρνουμενος→negando τον→a/al/a el υιον→Hijo ουδε→tampoco τον→a/al/a el πατερα→Padre εχει→está teniendo

(2:24) υμεις→Ustedes ουν→por lo tanto ο→cual ηκουσατε→oyeron απ→desde αρχης→principio εν→en υμιν→ustedes μενετω→está permaneciendo εαν→si alguna vez εν→en υμιν→ustedes μεινη→permanezca ο→cual απ→desde αρχης→principio ηκουσατε→oyeron και→y υμεις→ustedes εν→en τω→el υιω→Hijo και→y εν→en τω→el πατρι→Padre μενειτε→permanecerán

(2:25) και→Y αυτη→esta εστιν→es/está siendo η→la επαγγελια→promesa ην→cual αυτος→él επηγγειλατο→prometió ημιν→a nosotros την→la ζωην→vida την→la αιωνιον→eterna

(2:26) ταυτα→Estas (cosas) εγραψα→escribí υμιν→a ustedes περι→acerca de/(sobre)/(por) των→los πλανωντων→haciendo extraviar υμας→a ustedes

(2:27) και→Y υμεις→ustedes το→la χρισμα→unción ο→cual ελαβετε→recibieron απ→de/del/desde αυτου→él εν→en υμιν→ustedes μενει→permanece/está permaneciendo και→y ου→no χρειαν→necesidad εχετε→tienen/están teniendo ινα→para que τις→alguien διδασκη→está enseñando υμας→a ustedes αλλ→sino ως→como το→la αυτο→misma χρισμα→unción διδασκει→está enseñando υμας→a ustedes περι→acerca de/(sobre)/(por) παντων→todas (cosas) και→y αληθες→verdadero εστιν→es/está siendo και→y ουκ→no εστιν→es/está siendo ψευδος→mentira και→y καθως→según como εδιδαξεν→enseñó υμας→a ustedes μενειτε→permanecerán εν→en αυτω→él

(2:16) Porque todo lo que hay en el mundo, la concupiscencia de la carne, y la concupiscencia de los ojos, y la vanagloria de la vida, no es del Padre, mas es del mundo.

(2:17) Y el mundo se pasa, y su concupiscencia; mas el que hace la voluntad de Dios, permanece para siempre.

(2:18) Hijitos, ya es el último tiempo: y como vosotros habéis oído que el anticristo ha de venir, así también al presente han comenzado á ser muchos anticristos; por lo cual sabemos que es el último tiempo.

(2:19) Salieron de nosotros, mas no eran de nosotros; porque si fueran de nosotros, hubieran cierto permanecido con nosotros; pero salieron para que se manifestase que todos no son de nosotros.

(2:20) Mas vosotros tenéis la unción del Santo, y conocéis todas las cosas.

(2:21) No os he escrito como si ignoraseis la verdad, sino como á los que la conocéis, y que ninguna mentira es de la verdad.

(2:22) ¿Quién es mentiroso, sino el que niega que Jesús es el Cristo? Este tal es anticristo, que niega al Padre y al Hijo.

(2:23) Cualquiera que niega al Hijo, este tal tampoco tiene al Padre. Cualquiera que confiese al Hijo tiene también al Padre.

(2:24) Pues lo que habéis oído desde el principio, sea permanente en vosotros. Si lo que habéis oído desde el principio fuere permanente en vosotros, también vosotros permaneceréis en el Hijo y en el Padre.

(2:25) Y esta es la promesa, la cual él nos prometió, la vida eterna.

(2:26) Os he escrito esto sobre los que os engañan.

(2:27) Pero la unción que vosotros habéis recibido de él, mora en vosotros, y no tenéis necesidad que ninguno os enseñe; mas como la unción misma os enseña de todas cosas, y es verdadera, y no es mentira, así como os ha enseñado, perseveraréis en él.

(2:16) Porque todo lo que hay en el mundo, los deseos de la carne, los deseos de los ojos, y la vanagloria de la vida, no proviene del Padre, sino del mundo.

(2:17) Y el mundo pasa, y sus deseos; pero el que hace la voluntad de Dios permanece para siempre.

(2:18) Hijitos, ya es el último tiempo; y según vosotros oísteis que el anticristo viene, así ahora han surgido muchos anticristos; por esto conocemos que es el último tiempo.

(2:19) Salieron de nosotros, pero no eran de nosotros; porque si hubiesen sido de nosotros, habrían permanecido con nosotros; pero salieron para que se manifestase que no todos son de nosotros.

(2:20) Pero vosotros tenéis la unción del Santo, y conocéis todas las cosas.

(2:21) No os he escrito como si ignoraseis la verdad, sino porque la conocéis, y porque ninguna mentira procede de la verdad.

(2:22) ¿Quién es el mentiroso, sino el que niega que Jesús es el Cristo? Este es anticristo, que niega al Padre y al Hijo.

(2:23) Todo aquel que niega al Hijo, tampoco tiene al Padre. El que confiesa al Hijo, tiene también al Padre.

(2:24) Lo que habéis oído desde el principio, permanezca en vosotros. Si lo que habéis oído desde el principio permanece en vosotros, también vosotros permaneceréis en el Hijo y en el Padre.

(2:25) Y esta es la promesa que él nos hizo, la vida eterna.

(2:26) Os he escrito esto sobre los que os engañan.

(2:27) Pero la unción que vosotros recibisteis de él, permanece en vosotros, y no tenéis necesidad de que nadie os enseñe; así como la unción misma os enseña todas las cosas, y es verdadera, y no es mentira, según ella os ha enseñado, permaneced en él.

(2:28) και→Y νυν→ahora τεκνια→hijos μενετε→estén permaneciendo εν→en αυτω→él ινα→para que οταν→cuando φανερωθη→sea manifestado εχωμεν→estemos teniendo παρρησιαν→franqueza και→y μη→no αισχυθημεν→seamos avergonzados απ→de/del/desde αυτου→él εν→en τη→la παρουσια→presencia αυτου→de él

(2:29) εαν→Si alguna vez ειδητε→han de saber οτι→que δικαιος→justo/recto εστιν→es/está siendo γινωσκετε→están conociendo οτι→que πας→todo ο→el ποιων→haciendo την→la δικαιοσυνην→justicia/rectitud εξ→de/del/procedente de/(de en) αυτου→él γεγεννηται→ha sido nacido

## 1 Jn 3

(3:1) ιδετε→Vean ποταπην→qué clase de αγαπην→amor δεδωκεν→ha dado ημιν→a nosotros ο→el πατηρ→Padre ινα→para que τεκνα→hijos θεου→de Dios κληθωμεν→seamos llamados δια→Por τουτου→esto ο→el κοσμος→mundo ου→no γινωσκει→está conociendo υμας→a ustedes οτι→porque ουκ→no εγνω→conoció αυτον→a él

(3:2) αγαπητοι→Amados νυν→ahora τεκνα→hijos θεου→de Dios εομεν→somos/estamos siendo και→y ουπω→todavía no εφανερωθη→fue manifesto τι→qué εσομεθα→seremos οιδαμεν→sabemos/hemos sabido δε→pero οτι→que εαν→si alguna vez φανερωθη→sea manifestado ομοιοι→semejantes αυτω→a él εσομεθα→seremos οτι→porque οψομεθα→veremos αυτον→a él καθως→según como εστιν→está siendo

(3:3) και→Y πας→todo ο→el εχων→teniendo την→a la ελπιδα→esperanza ταυτην→esta επι→sobre αυτω→él αγνιζει→está limpiando εαυτον→a sí mismo καθως→según como εκεινος→aquél αγνος→puro εστιν→está siendo

(3:4) πας→Todo ο→el ποιων→haciendo την→el αμαρτιαν→pecado και→también την→la ανομιαν→iniquidad/violación de ley ποιει→está haciendo και→y η→el αμαρτια→pecado εστιν→es/está siendo η→la ανομια→iniquidad/violación de ley

(3:5) και→Y οιδατε→sabiendo/han sabido οτι→que εκεινος→aquél εφανερωθη→fue manifesto ινα→para que τας→a los αμαρτιας→pecados ημων→nuestro/de nosotros αρη→alce και→y αμαρτια→pecado εν→en αυτω→él ουκ→no εστιν→está siendo

(3:6) πας→Todo ο→el εν→en αυτω→él μενων→permaneciendo ουχ→no αμαρτανει→peca/está pecando πας→todo ο→el αμαρτανων→pecando ουχ→no εωρακεν→ha visto αυτον→a él ουδε→ni εγνωκεν→ha conocido αυτον→a él

(3:7) τεκνια→Hijos μηδεις→nadie πλανατω→extravíe/esté extraviando υμας→a ustedes ο→el ποιων→haciendo την→a la δικαιοσυνην→justicia/rectitud δικαιος→justo/recto εστιν→es/está siendo καθως→según como εκεινος→aquél δικαιος→justo/recto εστιν→está siendo

(3:8) ο→El ποιων→haciendo την→el αμαρτιαν→pecado εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el διαβολου→Diablo/calumniador εστιν→es/está siendo οτι→porque απ→desde αρχης→principio ο→el διαβολος→Diablo/calumniador αμαρτανει→peca/está pecando εις→En/en un/en una/para/por/hacia dentro τουτου→a esto εφανερωθη→fue hecho manifesto ο→el υιος→Hijo του→de el θεου→Dios ινα→para que λυση→desate (deshaciendo) τα→las εργα→obras του→de el διαβολου→Diablo/calumniador

(3:9) πας→Todo ο→el γεγεννημενος→ha sido nacido εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el θεου→Dios αμαρτιαν→pecado ου→no ποιει→está haciendo οτι→porque σπερμα→simiente/descendencia/semilla/(linaje) αυτου→de él/su/sus εν→en αυτω→él μενει→permanece/está permaneciendo και→y ου→no δυναται→puede/es/está siendo capaz αμαρτανειν→pecar/estar pecando οτι→porque εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el θεου→Dios γεγεννηται→ha sido nacido

(3:10) εν→En τουτω→esto φανερα→manifiestos εστιν→es/está siendo τα→los τεκνα→hijos του→de el θεου→Dios και→y τα→los τεκνα→hijos του→de el διαβολου→Diablo/calumniador πας→todo ο→el μη→no ποιων→haciendo δικαιοσυνην→justicia/rectitud ουκ→no εστιν→es/está siendo εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el θεου→Dios και→y ο→el μη→no αγαπων→amando τον→a/al/a el αδελφον→hermano αυτου→de él

(2:28) Y ahora, hijos, perseverad en él; para que cuando apareciere, tengamos confianza, y no seamos confundidos de él en su venida.

(2:29) Si sabéis que él es justo, sabed también que cualquiera que hace justicia, es nacido de él.

(3:1) MIRAD cuál amor nos ha dado el Padre, para que seamos llamados hijos de Dios; por esto el mundo no nos conoce, porque no le conoce a él.

(3:2) Muy amados, ahora somos hijos de Dios, y aun no se ha manifestado lo que hemos de ser; pero sabemos que cuando él apareciere, seremos semejantes á él, porque le veremos como él es.

(3:3) Y cualquiera que tiene esta esperanza en él, se purifica, como él también es limpio.

(3:4) Cualquiera que hace pecado, traspasa también la ley; pues el pecado es transgresión de la ley.

(3:5) Y sabéis que él apareció para quitar nuestros pecados, y no hay pecado en él.

(3:6) Cualquiera que permanece en él, no peca; cualquiera que peca, no le ha visto, ni le ha conocido.

(3:7) Hijos, no os engañe ninguno: el que hace justicia, es justo, como él también es justo.

(3:8) El que hace pecado, es del diablo; porque el diablo peca desde el principio. Para esto apareció el Hijo de Dios, para deshacer las obras del diablo.

(3:9) Cualquiera que es nacido de Dios, no hace pecado, porque su simiente está en él; y no puede pecar, porque es nacido de Dios.

(3:10) En esto son manifiestos los hijos de Dios, y los hijos del diablo: cualquiera que no hace justicia, y que no ama á su hermano, no es de Dios.

(2:28) Y ahora, hijos, permaneced en él, para que cuando se manifieste, tengamos confianza, para que en su venida no nos alejemos de él avergonzados.

(2:29) Si sabéis que él es justo, sabed también que todo el que hace justicia es nacido de él.

(3:1) Mirad cuál amor nos ha dado el Padre, para que seamos llamados hijos de Dios; por esto el mundo no nos conoce, porque no le conoció a él.

(3:2) Amados, ahora somos hijos de Dios, y aún no se ha manifestado lo que hemos de ser; pero sabemos que cuando él se manifieste, seremos semejantes a él, porque le veremos tal como él es.

(3:3) Y todo aquel que tiene esta esperanza en él, se purifica a sí mismo, así como él es puro.

(3:4) Todo aquel que comete pecado, infringe también la ley; pues el pecado es infracción de la ley.

(3:5) Y sabéis que él apareció para quitar nuestros pecados, y no hay pecado en él.

(3:6) Todo aquel que permanece en él, no peca; todo aquel que peca, no le ha visto, ni le ha conocido.

(3:7) Hijos, nadie os engañe; el que hace justicia es justo, como él es justo.

(3:8) El que practica el pecado es del diablo; porque el diablo peca desde el principio. Para esto apareció el Hijo de Dios, para deshacer las obras del diablo.

(3:9) Todo aquel que es nacido de Dios, no practica el pecado, porque la simiente de Dios permanece en él; y no puede pecar, porque es nacido de Dios.

(3:10) En esto se manifiestan los hijos de Dios, y los hijos del diablo: todo aquel que no hace justicia, y que no ama a su hermano, no es de Dios.

(3:11) οτι→Porque αυτη→este εστιν→es/está siendo η→el αγγελια→mensaje ην→cual ηκουσατε→oyeron απ→desde αρχης→principio ινα→para que αγαπωμεν→amemos/estemos amando αλληλους→unos a otros

(3:11) Porque, este es el mensaje que habéis oído desde el principio: Que nos amemos unos á otros.

(3:11) Porque este es el mensaje que habéis oído desde el principio: Que nos amemos unos a otros.

(3:12) ου→No καθως→según como καιν→Cáin εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el πονηρου→Maligno ην→era/estaba siendo και→y εσφαξεν→degolló τον→a/al/a el αδελφον→hermano αυτου→de él/su/sus και→y χαριν→por causa τιος→de qué εσφαξεν→degolló αυτον→a él? οτι→Porque τα→las εργα→obras αυτου→de él/su/sus πονηρα→malas ην→era/estaba siendo τα→las δε→pero του→de el αδελφου→hermano αυτου→de él/su/sus δικαια→justas/rectas

(3:12) No como Caín, que era del maligno, y mató á su hermano. ¿Y por qué causa le mató? Porque sus obras eran malas, y las de su hermano justas.

(3:12) No como Caín, que era del maligno y mató a su hermano. ¿Y por qué causa le mató? Porque sus obras eran malas, y las de su hermano justas.

(3:13) μη→No θαυμαζετε→estén maravillando αδελφοι→hermanos μου→de mí ει→si μισει→aborrece/tiene aversión/está odiando υμας→a ustedes ο→el κομος→mundo

(3:13) Hermanos míos, no os maravilléis si el mundo os aborrece.

(3:13) Hermanos míos, no os extrañéis si el mundo os aborrece.

(3:14) ημεις→Nosotros οιδαμεν→sabemos/hemos sabido οτι→que μεταβηκαμεν→(nos) hemos desplazado εκ→fuera de του→la θανατου→muerte εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro την→a la ζωην→vida οτι→porque αγαπωμεν→amamos/estamos amando τους→a los αδελφους→hermanos ο→el μη→no αγαπων→amando τον→a/al/a el αδελφον→hermano μενει→permanece/está permaneciendo εν→en τω→la θανατω→muerte

(3:14) Nosotros sabemos que hemos pasado de muerte á vida, en que amamos á los hermanos. El que no ama á su hermano, está en muerte.

(3:14) Nosotros sabemos que hemos pasado de muerte a vida, en que amamos a los hermanos. El que no ama a su hermano, permanece en muerte.

(3:15) πας→Todo ο→el μισων→aborrece/tiene aversión/odiando τον→a/al/a el αδελφον→hermano αυτου→de él/su/sus ανθρωποκτονος→asesino de hombre εστιν→es/está siendo και→y οιδατε→sabiendo/han sabido οτι→que πας→todo ανθρωποκτονος→asesino de hombre ουκ→no εχει→tiene/está teniendo ζωην→vida αιωνιον→eterna εν→en εαυτω→él mismo μενουσαν→permaneciendo

(3:15) Cualquiera que aborrece á su hermano, es homicida; y sabéis que ningún homicida tiene vida eterna permanente en sí.

(3:15) Todo aquel que aborrece a su hermano es homicida; y sabéis que ningún homicida tiene vida eterna permanente en él.

(3:16) εν→En τωτω→esto εγνωκαμεν→hemos conocido την→el αγαπην→amor [\*1] [\*2] οτι→porque εκεινος→aquél υπερ→por ημων→nosotros την→el ψυχην→alma αυτου→de él/su/sus εθηκεν→puso και→y ημεις→nosotros σφειλομεν→estamos debiendo υπερ→por των→los αδελφων→hermanos τας→las ψυχας→almas τιθεναι→estar poniendo

(3:16) En esto hemos conocido el amor, porque él puso su vida por nosotros: también nosotros debemos poner nuestras vidas por los hermanos.

(3:16) En esto hemos conocido el amor, en que él puso su vida por nosotros; también nosotros debemos poner nuestras vidas por los hermanos.

[\*] [+ *Textus Receptus 1551*]:

[\*1] του→de el

[\*2] θεου→Dios

(3:17) ος→Quien δε→pero αν→probable εχη→esté teniendo τον→a/al/a el βιον→(medio de) vida του→de el κοσμου→mundo και→y θεωρη→esté contemplando τον→a/al/a el αδελφον→hermano αυτου→de él/su/sus χρειαν→necesidad εχοντα→teniendo και→y κλειση→cierre τα→las σπλαγχνα→compasiones αυτου→de él/su/sus απ→de/del/desde αυτου→él πως→¿Cómo η→el αγαπη→amor του→de el θεου→Dios μενει→permanece/está permaneciendo εν→en αυτω→él?

(3:17) Mas el que tuviere bienes de este mundo, y viere á su hermano tener necesidad, y le cerrare sus entrañas, ¿cómo está el amor de Dios en él?

(3:17) Pero el que tiene bienes de este mundo, y ve a su hermano tener necesidad, y le cierra contra él su corazón, ¿cómo mora el amor de Dios en él?

(3:18) τεκνια→Hijitos μου→de mí μη→no αγαπωμεν→estemos amando λογω→a palabra μηδε→ni τη→a la γλωσση→lengua αλλ→sino εν→en εργω→obra και→y αληθεια→verdad

(3:18) Hijitos míos, no amemos de palabra ni de lengua, sino de obra y en verdad.

(3:18) Hijitos míos, no amemos de palabra ni de lengua, sino de hecho y en verdad.

(3:19) και→Y εν→en τωτω→esto γινωσκομεν→conocemos/estamos conociendo οτι→que εκ→de/del/procedente de/(de en) της→la αληθειας→verdad εσμεν→somos/estamos siendo και→y εμπροσθεν→enfrente αυτου→de él/su/sus πεισομεν→persuadiremos τας→a los καρδιας→corazones ημων→de nosotros

(3:19) Y en esto conocemos que somos de la verdad, y tenemos nuestros corazones certificados delante de él.

(3:19) Y en esto conocemos que somos de la verdad, y aseguraremos nuestros corazones delante de él;

(3:20) οτι→Porque εαν→si alguna vez καταγινωσκη→esté condenando ημων→nuestro/de nosotros η→el καρδια→corazón οτι→porque μειζων→más mayor εστιν→es/está siendo ο→el θεος→Dios της→de el καρδιας→corazón ημων→nuestro/de nosotros και→y γινωσκει→está conociendo παντα→todas (cosas)

(3:20) Porque si nuestro corazón nos reprendiere, mayor es Dios que nuestro corazón, y conoce todas las cosas.

(3:20) pues si nuestro corazón nos reprende, mayor que nuestro corazón es Dios, y él sabe todas las cosas.

(3:21) αγαπητοι→Amados εαν→si alguna vez η→el καρδια→corazón ημων→nuestro/de nosotros μη→no καταγινωσκη→esté condenando ημων→nuestro/de nosotros παρησιαν→franqueza εχομεν→estamos teniendo προς→hacia τον→a/al/a el θεον→Dios

(3:21) Carísimos, si nuestro corazón no nos reprende, confianza tenemos en Dios;

(3:21) Amados, si nuestro corazón no nos reprende, confianza tenemos en Dios;

(3:22) και→Y ο→cual εαν→si alguna vez αιτωμεν→esté solicitando λαμβανομεν→estamos recibiendo παρ→junto (a/al)/al lado de αυτου→él οτι→porque τας→los εντολας→mandatos/mandamientos αυτου→de él/su/sus τηρουμεν→estamos guardando και→y τα→las (cosas) αρεστα→agradables ενωπιον→a vista de αυτου→él ποιουμεν→estamos haciendo

(3:22) Y cualquier cosa que pidiéremos, la recibiremos de él, porque guardamos sus mandamientos, y hacemos las cosas que son agradables delante de él.

(3:22) y cualquiera cosa que pidiéremos la recibiremos de él, porque guardamos sus mandamientos, y hacemos las cosas que son agradables delante de él.



(4:10) εν→En τούτω→esto εστιν→es/está siendo η→el αγαπη→amor ουχ→no οτι→que ημεις→nosotros ηγαπησαμεν→amamos τον→a/al/a el θεον→Dios αλλ→sino οτι→que αυτος→él ηγαπησεν→amó ημας→a nosotros και→y απεστειλεν→envió como apóstol/emisario τον→a/al/a el υιον→Hijo αυτου→de él/su/sus ιλασμον→a propiciación de expiación περι→acerca de/(sobre)/(por) των→los αμαρτιων→pecados ημων→de nosotros

(4:11) αγαπητοι→Amados ει→si ουτως→así ο→el θεος→Dios ηγαπησεν→amó ημας→a nosotros και→también ημεις→nosotros οφειλομεν→estamos debiendo αλληλους→unos a otros αγαπαν→estar amando

(4:12) θεον→A Dios ουδεις→nadie πωποτε→ninguna vez θεαται→ha visto εαν→si alguna vez αγαπωμεν→estemos amando αλληλους→unos a otros ο→el θεος→Dios εν→en ημιν→nosotros μενει→permanece/está permaneciendo και→y η→el αγαπη→amor αυτου→de él/su/sus τετελειωμενη→ha sido completado εστιν→es/está siendo εν→en ημιν→nosotros

(4:13) εν→En τούτω→esto γινωσκομεν→conocemos/estamos conociendo οτι→que εν→en αυτω→él μενομεν→estamos permaneciendo και→y αυτος→él εν→en ημιν→nosotros οτι→porque εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el πνευματος→espíritu αυτου→de él/su/sus δεδωκεν→ha dado ημιν→a nosotros

(4:14) και→Y ημεις→nosotros τεθεαμεθα→hemos visto και→y μαρτυρουμεν→estamos dando testimonio οτι→que ο→el πατηρ→Padre απεσταλκεν→ha enviado como apóstol/emisario τον→a/al/a el υιον→Hijo σωτηρα→Salvador/Libertador του→de el κοσμου→mundo

(4:15) ος→Quien αν→probable ομολογηση→confiese οτι→que ιησους→Jesús εστιν→es/está siendo ο→el υιος→Hijo του→de el θεου→Dios ο→el θεος→Dios εν→en αυτω→él μενει→permanece/está permaneciendo και→y αυτος→él εν→en τω→el θεω→Dios

(4:16) και→Y ημεις→nosotros εγνωκαμεν→hemos conocido και→y πεπιστευκαμεν→hemos confiado την→a/al/a el αγαπην→amor ην→cual εχει→tiene/está teniendo ο→el θεος→Dios εν→en ημιν→nosotros ο→el θεος→Dios αγαπη→amor εστιν→es/está siendo και→y ο→el μενων→permaneciendo εν→en τη→el αγαπη→amor εν→en τω→el θεω→Dios μενει→permanece/está permaneciendo και→y ο→el θεος→Dios εν→en αυτω→él μενει→permanece/está permaneciendo

(4:17) εν→En τούτω→esto τετελειωται→ha sido completado η→el αγαπη→amor μεθ→con ημων→nosotros ινα→para que παρρησιαν→franqueza εχωμεν→estemos teniendo εν→en τη→el ημερα→día της→de el κρισεως→juicio οτι→porque καθως→según como εκεινος→aquél εστιν→es/está siendo και→también ημεις→nosotros εσμεν→somos/estamos siendo εν→en τω→el κοσμου→mundo τούτω→este

(4:18) φοβος→Temor ουκ→no εστιν→es/está siendo εν→en τη→el αγαπη→amor αλλ→sino η→el τελεια→completo αγαπη→amor εξω→afuera βαλλει→está echando τον→a/al/a el φοβον→temor οτι→porque ο→el φοβος→temor κολασιν→cortamiento (que restringe) εχει→tiene/está teniendo ο→el δε→pero φοβουμενος→temiendo ου→no τετελειωται→ha sido completado εν→en τη→el αγαπη→amor

(4:19) ημεις→Nosotros αγαπωμεν→estemos amando αυτον→a él οτι→porque αυτος→él πρωτος→primero ηγαπησεν→amó ημας→a nosotros

(4:20) εαν→Si alguna vez τις→alguien ειπη→diga οτι→que αγαπω→Estoy amando τον→a/al/a el θεον→Dios και→y τον→a/al/a el αδελφον→hermano αυτου→de él/su/sus μιση→aborrece/tiene aversión/está odiando ψευστης→mentiroso εστιν→es/está siendo ο→el γαρ→porque μη→no αγαπων→amando τον→a/al/a el αδελφον→hermano αυτου→de él/su/sus ον→a quien εωρακεν→ha visto τον→a/al/a el θεον→Dios ον→a quien ουχ→no εωρακεν→ha visto πως→¿Cómo δυναται→puede/es/está siendo capaz αγαπαν→estar amando?

(4:21) και→Y ταυτην→este την→el εντολην→mandamiento/mandato εχομεν→estamos teniendo απ→de/del/desde αυτου→él ινα→para que ο→el αγαπων→amando τον→a/al/a el θεον→Dios αγαπα→está amando και→también τον→a/al/a el αδελφον→hermano αυτου→de él

(4:10) En esto consiste el amor: no que nosotros hayamos amado á Dios, sino que él nos amó á nosotros, y ha enviado á su Hijo en propiciación por nuestros pecados.

(4:11) Amados, si Dios así nos ha amado, debemos también nosotros amarnos unos á otros.

(4:12) Ninguno vió jamás á Dios. Si nos amamos unos á otros, Dios está en nosotros, y su amor es perfecto en nosotros:

(4:13) En esto conocemos que estamos en él, y él en nosotros, en que nos ha dado de su Espíritu.

(4:14) Y nosotros hemos visto y testificamos que el Padre ha enviado al Hijo para ser Salvador del mundo.

(4:15) Cualquiera que confesare que Jesús es el Hijo de Dios, Dios está en él, y él en Dios.

(4:16) Y nosotros hemos conocido y creído el amor que Dios tiene para con nosotros. Dios es amor; y el que vive en amor, vive en Dios, y Dios en él.

(4:17) En esto es perfecto el amor con nosotros, para que tengamos confianza en el día del juicio; pues como él es, así somos nosotros en este mundo.

(4:18) En amor no hay temor; mas el perfecto amor echa fuera el temor: porque el temor tiene pena. De donde el que teme, no está perfecto en el amor.

(4:19) Nosotros le amamos á él, porque él nos amó primero.

(4:20) Si alguno dice, Yo amo á Dios, y aborrece á su hermano, es mentiroso. Porque el que no ama á su hermano al cual ha visto, ¿cómo puede amar á Dios á quien no ha visto?

(4:21) Y nosotros tenemos este mandamiento de él: Que el que ama á Dios, ame también á su hermano.

(4:10) En esto consiste el amor: no en que nosotros hayamos amado a Dios, sino en que él nos amó a nosotros, y ha enviado a su Hijo en propiciación por nuestros pecados.

(4:11) Amados, si Dios nos ha amado así, debemos también nosotros amarnos unos a otros.

(4:12) Nadie ha visto jamás a Dios. Si nos amamos unos a otros, Dios permanece en nosotros, y su amor se ha perfeccionado en nosotros.

(4:13) En esto conocemos que permanecemos en él, y él en nosotros, en que nos ha dado de su Espíritu.

(4:14) Y nosotros hemos visto y testificamos que el Padre ha enviado al Hijo, el Salvador del mundo.

(4:15) Todo aquel que confiese que Jesús es el Hijo de Dios, Dios permanece en él, y él en Dios.

(4:16) Y nosotros hemos conocido y creído el amor que Dios tiene para con nosotros. Dios es amor; y el que permanece en amor, permanece en Dios, y Dios en él.

(4:17) En esto se ha perfeccionado el amor en nosotros, para que tengamos confianza en el día del juicio; pues como él es, así somos nosotros en este mundo.

(4:18) En el amor no hay temor, sino que el perfecto amor echa fuera el temor; porque el temor lleva en sí castigo. De donde el que teme, no ha sido perfeccionado en el amor.

(4:19) Nosotros le amamos a él, porque él nos amó primero.

(4:20) Si alguno dice: Yo amo a Dios, y aborrece a su hermano, es mentiroso. Pues el que no ama a su hermano a quien ha visto, ¿cómo puede amar a Dios a quien no ha visto?

(4:21) Y nosotros tenemos este mandamiento de él: El que ama a Dios, ame también a su hermano.

## 1 Jn 5

(5:1) πας→**Todo** ο→**el** πιστευων→**cree/creyendo/(confiando)/(que cree)** οτι→**que** ιησους→**Jesús** εστιν→**es/está** siendo ο→**el** χριστος→**Cristo/Ungido** εκ→**de/del/procedente de/(de en)** του→**el** θεου→**Dios** γεγεννηται→**ha sido nacido** και→**y** πας→**todo** ο→**el** αγαπων→**amando** τον→**a/al/a el** γεννησαντα→**haciendo/habiendo hecho nacer** αγαπα→**está amando** και→**y** τον→**a/al/a el** γεννημενον→**ha sido nacido** εξ→**de/del/procedente de/(de en)** αυτου→**él**

(5:2) εν→**En** τωτω→**esto** γινωσκομεν→**conocemos/estamos conociendo** οτι→**que** αγαπωνμεν→**estamos amando** τα→**a los** τεκνα→**hijos** του→**de el** θεου→**Dios** οταν→**cuando** τον→**a/al/a el** θεον→**Dios** αγαπωνμεν→**estemos amando** και→**y** τας→**a los** εντολας→**mandatos/mandamientos** αυτου→**de él/su/sus** τηρωμεν→**estemos guardando**

(5:3) αυτη→**Esto** γαρ→**porque** εστιν→**es/está** siendo η→**el** αγαπη→**amor** του→**de el** θεου→**Dios** ινα→**para que** τας→**a los** εντολας→**mandatos/mandamientos** αυτου→**de él/su/sus** τηρωμεν→**estemos guardando** και→**y** αι→**los** εντολαι→**mandatos/mandamientos** αυτου→**de él/su/sus** βαρειαι→**pesados** ουκ→**no** εισιν→**están** siendo

(5:4) οτι→**Porque** παν→**todo** το→**el** γεγεννημενον→**ha nacido** εκ→**de/del/procedente de/(de en)** του→**el** θεου→**Dios** νικα→**está subyugando** τον→**a/al/a el** κοσμον→**mundo** και→**y** αυτη→**esta** εστιν→**es/está** siendo η→**la** νικη→**subyugación** η→**la** νικησασα→**habiendo subyugado** τον→**a/al/a el** κοσμον→**mundo** η→**la** πιστις→**fe/(la) fe/(confianza)** ημων→**de nosotros**

(5:5) τις→**¿Quién** εστιν→**es/está** siendo ο→**el** νικων→**subyugando** τον→**a/al/a el** κοσμον→**mundo** ει→**si** μη→**no** ο→**el** πιστευων→**cree/creyendo/(confiando)** οτι→**que** ιησους→**Jesús** εστιν→**es/está** siendo ο→**el** υιος→**Hijo** του→**de el** θεου→**Dios**?

(5:6) ουτος→**Este** εστιν→**es/está** siendo ο→**el** ελθων→**habiendo venido** δι→**por** medio/a través υδατος→**de agua** και→**y** αιματος→**de sangre** ιησους→**Jesús** χριστος→**Cristo/Ungido** ουκ→**no** εν→**en** τω→**el** υδατι→**agua** μονον→**solamente** αλλ→**sino** εν→**en** τω→**el** υδατι→**agua** και→**y** τω→**la** αιματι→**sangre** και→**y** το→**el** πνευμα→**espíritu** εστιν→**es/está** siendo το→**el** μαρτυρουν→**dando testimonio** οτι→**que** το→**el** πνευμα→**espíritu** εστιν→**es/está** siendo η→**la** αληθεια→**verdad**

(5:7) οτι→**porque** τρεις→**tres** εισιν→**son/están** siendo οι→**los** μαρτυρουντες→**dando testimonio** [\*] [+ *Textus Receptus 1551*]: εν→**en** τω→**de el** ουρανω→**cielo** ο→**el** πατηρ→**Padre** ο→**el** λογος→**Verbo/Palabra** en acción (cuando art. "el") και→**y** το→**el** αγιον→**Santo** πνευμα→**Espíritu** και→**y** ουτοι→**estos** οι→**los** τρεις→**tres** εν→**en/(uno)** εισιν→**son/están** siendo

(5:8) [\*] το→**el** πνευμα→**espíritu** και→**y** το→**el** υδωρ→**agua** και→**y** το→**la** αιμα→**sangre** και→**y** οι→**los** τρεις→**tres** εις→**en/en un/en una/para/por/hacia dentro** το→**el** εν→**en/(uno)** εισιν→**son/están** siendo [\*] [+ *Textus Receptus 1551*]: και→**y** τρεις→**tres** εισιν→**sa** οι→**los** μαρτυρουντες→**dando testimonio** εν→**en** τη→**la** γη→**tierra**

(5:9) ει→**Si** την→**a/al/a el** μαρτυριαν→**testimonio** των→**de los** ανθρωπων→**hombres** λαμβανομεν→**estamos recibiendo** η→**el** μαρτυρια→**testimonio** του→**de el** θεου→**Dios** μειζων→**mayor** εστιν→**es/está** siendo οτι→**porque** αυτη→**este** εστιν→**es/está** siendo η→**el** μαρτυρια→**testimonio** του→**de el** θεου→**Dios** ην→**cual** μεμαρτυρηκεν→**ha dado testimonio** περι→**acerca de/(sobre)/(por)** του→**el** υιου→**Hijo** αυτου→**de él**

(5:10) ο→**El** πιστευων→**cree/creyendo/(confiando)/(que cree)** εις→**en/en un/en una/para/por/hacia dentro** τον→**a/al/a el** υιον→**Hijo** του→**de el** θεου→**Dios** εχει→**tiene/está teniendo** την→**el** μαρτυριαν→**testimonio** εν→**en** αυτω→**él** ο→**el** μη→**no** πιστευων→**cree/creyendo/(confiando)** τω→**a/al/a el** θεω→**Dios** ψευστην→**mentiroso** πεποιηκεν→**ha hecho** αυτον→**a él** οτι→**porque** ου→**no** πεπιστευκεν→**ha creído/(confiado)** εις→**en/en un/en una/para/por/hacia dentro** την→**a/al/a el** μαρτυριαν→**testimonio** ην→**cual** μεμαρτυρηκεν→**ha dado testimonio** ο→**el** θεος→**Dios** περι→**acerca de/(sobre)/(por)** του→**el** υιου→**Hijo** αυτου→**de él**

(5:11) και→**Y** αυτη→**este** εστιν→**es/está** siendo η→**el** μαρτυρια→**testimonio** οτι→**que** ζωην→**vida** αιωνιον→**eterna** εδωκεν→**dio** ημιν→**a nosotros** ο→**el** θεος→**Dios** και→**y** αυτη→**esta** η→**la** ζωη→**vida** εν→**en** τω→**el** υιω→**Hijo** αυτου→**de él/su/sus** εστιν→**está** siendo

(5:1) TODO aquel que cree que Jesús es el Cristo, es nacido de Dios: y cualquiera que ama al que ha engendrado, ama también al que es nacido de él.

(5:2) En esto conocemos que amamos á los hijos de Dios, cuando amamos á Dios, y guardamos sus mandamientos.

(5:3) Porque este es el amor de Dios, que guardemos sus mandamientos; y sus mandamientos no son penosos.

(5:4) Porque todo aquello que es nacido de Dios vence al mundo: y esta es la victoria que vence al mundo, nuestra fe.

(5:5) ¿Quién es el que vence al mundo, sino el que cree que Jesús es el Hijo de Dios?

(5:6) Este es Jesucristo, que vino por agua y sangre: no por agua solamente, sino por agua y sangre. Y el Espíritu es el que da testimonio: porque el Espíritu es la verdad.

(5:7) Porque tres son los que dan testimonio en el cielo, el Padre, el Verbo, y el Espíritu Santo: y estos tres son uno.

(5:8) Y tres son los que dan testimonio en la tierra, el Espíritu, y el agua, y la sangre: y estos tres concuerdan en uno.

(5:9) Si recibimos el testimonio de los hombres, el testimonio de Dios es mayor; porque éste es el testimonio de Dios, que ha testificado de su Hijo.

(5:10) El que cree en el Hijo de Dios, tiene el testimonio en sí mismo: el que no cree á Dios, le ha hecho mentiroso; porque no ha creído en el testimonio que Dios ha testificado de su Hijo.

(5:11) Y este es el testimonio: Que Dios nos ha dado vida eterna; y esta vida está en su Hijo.

(5:1) Todo aquel que cree que Jesús es el Cristo, es nacido de Dios; y todo aquel que ama al que engendró, ama también al que ha sido engendrado por él.

(5:2) En esto conocemos que amamos a los hijos de Dios, cuando amamos a Dios, y guardamos sus mandamientos.

(5:3) Pues este es el amor a Dios, que guardemos sus mandamientos; y sus mandamientos no son gravosos.

(5:4) Porque todo lo que es nacido de Dios vence al mundo; y esta es la victoria que ha vencido al mundo, nuestra fe.

(5:5) ¿Quién es el que vence al mundo, sino el que cree que Jesús es el Hijo de Dios?

(5:6) Este es Jesucristo, que vino mediante agua y sangre; no mediante agua solamente, sino mediante agua y sangre. Y el Espíritu es el que da testimonio; porque el Espíritu es la verdad.

(5:7) Porque tres son los que dan testimonio en el cielo: el Padre, el Verbo y el Espíritu Santo; y estos tres son uno.

(5:8) Y tres son los que dan testimonio en la tierra: el Espíritu, el agua y la sangre; y estos tres concuerdan.

(5:9) Si recibimos el testimonio de los hombres, mayor es el testimonio de Dios; porque este es el testimonio con que Dios ha testificado acerca de su Hijo.

(5:10) El que cree en el Hijo de Dios, tiene el testimonio en sí mismo; el que no cree a Dios, le ha hecho mentiroso, porque no ha creído en el testimonio que Dios ha dado acerca de su Hijo.

(5:11) Y este es el testimonio: que Dios nos ha dado vida eterna; y esta vida está en su Hijo.



(5:12) ο→El εχων→teniendo τον→a/al/a el υιον→Hijo εχει→tiene/está teniendo την→la ζωην→vida ο→el μη→no εχων→teniendo τον→a/al/a el υιον→Hijo του→de el θεου→Dios την→a la ζωην→vida ουκ→no εχει→está teniendo

(5:12) El que tiene al Hijo, tiene al vida: el que no tiene la Hijo de Dios, no tiene la vida.

(5:12) El que tiene al Hijo, tiene la vida; el que no tiene al Hijo de Dios no tiene la vida.

(5:13) ταυτα→Estas (cosas) εγραψα→escribí υμιν→a ustedes τοις→a los πιστευουσιν→creyentes/creyendo/(confiando) εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro το→el ονομα→nombre του→de el υιου→Hijo του→de el θεου→Dios ινα→para que ειδητε→han de saber οτι→que ζωην→vida αιωνιον→eterna εχετε→tienen/están teniendo και→y ινα→para que πιστευητε→crean/creen/estén creyendo/(confiando) εις→en/en un/en una/para/por/hacia dentro το→el ονομα→nombre του→de el υιου→Hijo του→de el θεου→Dios

(5:13) Estas cosas he escrito á vosotros que creéis en el nombre del Hijo de Dios, para que sepáis que tenéis vida eterna, y para que creáis en el nombre del Hijo de Dios.

(5:13) Estas cosas os he escrito a vosotros que creéis en el nombre del Hijo de Dios, para que sepáis que tenéis vida eterna, y para que creáis en el nombre del Hijo de Dios.

(5:14) και→Y αυτη→esta εστιν→es/está siendo η→la παρρησια→franqueza ην→cual εχομεν→estamos teniendo προς→hacia αυτον→a él οτι→que εαν→si alguna vez τι→algo αιτωμεθα→estemos solicitando κατα→según το→la θελημα→voluntad/designio/arbitrio/cosa deseada αυτου→de él/su/sus ακουει→está oyendo ημων→de nosotros

(5:14) Y esta es la confianza que tenemos en él, que si demandáremos alguna cosa conforme á su voluntad, él nos oye.

(5:14) Y esta es la confianza que tenemos en él, que si pedimos alguna cosa conforme a su voluntad, él nos oye.

(5:15) και→Y εαν→si alguna vez οιδαμεν→sabemos/hemos sabido οτι→que ακουει→está oyendo ημων→nuestro/de nosotros ο→cual εαν→si alguna vez αιτωμεθα→estemos solicitando οιδαμεν→sabemos/hemos sabido οτι→que εχομεν→estamos teniendo τα→las αιτηματα→peticiones α→cuales ητηκαμεν→hemos solicitado παρ→junto (a/al)/al lado de αυτου→él

(5:15) Y si sabemos que él nos oye en cualquiera cosa que demandáremos, sabemos que tenemos las peticiones que le hubiéremos demandado.

(5:15) Y si sabemos que él nos oye en cualquiera cosa que pidamos, sabemos que tenemos las peticiones que le hayamos hecho.

(5:16) εαν→Si alguna vez τις→alguien ιδη→vea τον→a/al/a el αδελφον→hermano αυτου→de él/su/sus αμαρτανοντα→pecando αμαρτιαν→pecado μη→no προς→hacia θανατον→muerte αιτησει→suplicará και→y δωσει→dará αυτω→a él ζωην→vida τοις→a los αμαρτανουσιν→pecando μη→no προς→hacia θανατον→muerte εστιν→es/está siendo αμαρτια→pecado προς→hacia θανατον→muerte ου→no περι→acerca de/(sobre)/(por) εκεινης→aquél λεγω→digo/estoy diciendo ινα→para que ερωτηση→pida

(5:16) Si alguno viere cometer á su hermano pecado no de muerte, demandará y se le dará vida; digo á los que pecan no de muerte. Hay pecado de muerte, por el cual yo no digo que se ruegue.

(5:16) Si alguno viere a su hermano cometer pecado que no sea de muerte, pedirá, y Dios le dará vida; esto es para los que cometen pecado que no sea de muerte. Hay pecado de muerte, por el cual yo no digo que se pida.

(5:17) πασα→Toda αδικια→injusticia/inrectitud αμαρτια→pecado εστιν→es/está siendo και→y εστιν→es/está siendo αμαρτια→pecado ου→no προς→hacia θανατον→muerte

(5:17) Toda maldad es pecado; mas hay pecado no de muerte.

(5:17) Toda injusticia es pecado; pero hay pecado no de muerte.

(5:18) οιδαμεν→Sabemos/hemos sabido οτι→que πας→todo ο→el γεγεννημενος→ha sido nacido εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el θεου→Dios ουχ→no αμαρτανει→peca/está pecando αλλ→sino ο→el γεννηθεις→nació/(ha nacido)/habiendo sido nacido εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el θεου→Dios τηρει→guarda/está guardando εαυτον→a él mismo και→y ο→el πονηρος→Maligno ουχ→no απτεται→toca/está tocando αυτου→de él

(5:18) Sabemos que cualquiera que es nacido de Dios, no peca; mas el que es engendrado de Dios, se guarda á sí mismo, y el maligno no le toca.

(5:18) Sabemos que todo aquel que ha nacido de Dios, no practica el pecado, pues Aquel que fue engendrado por Dios le guarda, y el maligno no le toca.

(5:19) οιδαμεν→Sabemos/hemos sabido οτι→que εκ→de/del/procedente de/(de en) του→el θεου→Dios εσμεν→somos/estamos siendo και→y ο→el κοσμος→mundo ολος→entero εν→en τω→el πονηρω→Maligno κειται→está yaciendo

(5:19) Sabemos que somos de Dios, y todo el mundo está puesto en maldad.

(5:19) Sabemos que somos de Dios, y el mundo entero está bajo el maligno.

(5:20) οιδαμεν→Sabemos/hemos sabido δε→pero οτι→que ο→el υιος→Hijo του→de el θεου→Dios ηκει→ha venido και→y δεδωκεν→ha dado ημιν→a nosotros διανοιαν→percepción mental ινα→para que γνωσκωμεν→estemos conociendo τον→a/al/a el αληθινον→Verdadero και→y εσμεν→somos/estamos siendo εν→en τω→el αληθινω→Verdadero εν→en τω→el υιω→Hijo αυτου→de él/su/sus ιησου→Jesús χριστω→Cristo/Ungido ουτος→Este εστιν→es/está siendo ο→el αληθινος→Verdadero θεος→Dios και→y ζωη→vida αιωνιος→eterna

(5:20) Empero sabemos que el Hijo de Dios es venido, y nos ha dado entendimiento para conocer al que es verdadero: y estamos en el verdadero, en su Hijo Jesucristo. Este es el verdadero Dios, y la vida eterna.

(5:20) Pero sabemos que el Hijo de Dios ha venido, y nos ha dado entendimiento para conocer al que es verdadero; y estamos en el verdadero, en su Hijo Jesucristo. Este es el verdadero Dios, y la vida eterna.

(5:21) τεκνια→Hijitos φυλαξατε→guarden εαυτα→a ustedes mismos απο→de/del/desde των→los ειδωλων→ídolos αμην→amén

(5:21) Hijitos, guardaos de los ídolos. Amén.

(5:21) Hijitos, guardaos de los ídolos. Amén.